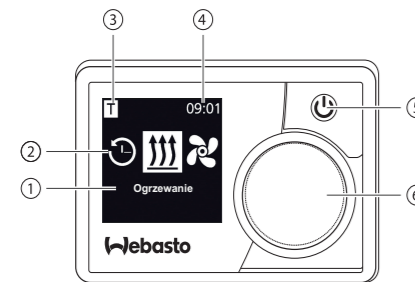


## 1 Element obsługowy i menu

- Nazwa podmenu
  - Symbol podmenu
  - Aktywny czas
  - Godzina
  - Przycisk szybkiego startu
  - Pokrętło sterujące
- \*: jeżeli istnieje w systemie



## 2 Przyciski i sterowanie

Przycisk	Sterowanie i funkcja
	Przycisk szybkiego startu (5) ze wskaźnikiem stanu.
	Pokrętło sterujące (przycisk obracany) (6), wybór i potwierdzenie wybranych funkcji.

## 3 Funkcja Powrót

Funkcja „Powrót” zamyka wybrane menu. Ustawienia zostają zapisane, wyświetlany jest nadrzędny poziom menu.

## 4 Symbole

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Menu Timer (aktywny czas)		Menu Wentylacja
	Menu Ogrzewanie		Menu Ustawienia
	Stopień ogrzewania Normalny		Stopień ogrzewania Eco
	Stopień ogrzewania Boost		Poziomy prędkości dmuchawy (poziom 1-4)
	Dodaj timer		Aktywuj timer
	Dezaktywuj timer		Usuwanie timera
	Usuń wszystkie timery		Timer aktywny
	Szybki start		Dzień tygodnia
	Godzina		Język
	Jednostka temperatury		Dzień/noc
	Informacja o systemie		Komunikat o błędzie
	Reset		Wskaźnik serwisowy (proszę się udać do warsztatu)
	W lewo		Uwaga

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Powrót		W prawo
	Widok 12-godzinny		Symbol potwierdzenia
	Zbyt niskie napięcie		Wskaźnik ADR
	Korekta wysokości		

W temperaturach poniżej  $-20^{\circ}\text{C}$  aktywna jest funkcja ochronna wyświetlacza. Wyświetlacz i podświetlenie zostają wyłączone, status ogrzewania jest w dalszym ciągu sygnalizowany przez diodowy wskaźnik stanu. Możliwe jest bez ograniczeń włączenie i wyłączenie agregatu przyciskiem szybkiego startu.

## 5 Włączenie i wyłączenie przyciskiem szybkiego startu

Funkcja „Szybki start” umożliwia włączenie ogrzewania lub wentylacji jednym naciśnięciem przycisku. Czas pracy, temperaturę i tryb ogrzewania można konfigurować w menu Ustawienia, punkt „Ustaw szybki start”.

- Nacisnąć przycisk szybkiego startu (5).** Zaczyna się ogrzewanie lub wentylacja. W czasie pracy agregatu przycisk szybkiego startu (5) świeci:
  - kolorem zielonym (ogrzewanie)
  - kolorem niebieskim (wentylacja)

Naciskając przycisk szybkiego startu (5) można w każdej chwili wcześniej zakończyć ogrzewanie względnie wentylację.

## 6 Włączanie i wyłączenie za pośrednictwem menu

### Włączanie ogrzewania za pośrednictwem menu

- ✓ W menu głównym zostało wybrane menu Ogrzewanie .

- Nacisnąć pokrętło sterujące (6).** Zależnie od zainstalowanego agregatu grzewczego należy teraz ustawić stopień ogrzewania, żadaną temperaturę i/lub czas pracy. Wykonywać instrukcje systemu menu.

Obracając pokrętło sterujące wybrać ustawienie. Naciśnięcie pokrętła sterującego potwierdza wybór.

Po dokonaniu wszystkich ustawień zaczyna się ogrzewanie.

Naciskając przycisk szybkiego startu (4) można w każdej chwili wcześniej zakończyć ogrzewanie.

### Włączenie funkcji wentylacji za pośrednictwem menu (opcja)

- ✓ W menu głównym zostało wybrane menu Wentylacja .

- Nacisnąć pokrętło sterujące (6).** Zależnie od zainstalowanego agregatu grzewczego należy teraz ustawić poziom prędkości dmuchawy i/lub czas pracy. Wykonywać instrukcje systemu menu.

Obracając pokrętło sterujące wybrać ustawienie. Naciśnięcie pokrętła sterującego potwierdza wybór.

Po dokonaniu wszystkich ustawień zaczyna się wentylacja.

Naciskając przycisk szybkiego startu (5) podczas pracy urządzenia można w każdej chwili wcześniej zakończyć wentylację.

## 7 Timer

Ta funkcja nie jest dostępna w trybie ADR (transportu towarów niebezpiecznych).

- ✓ W menu głównym zostało wybrane menu Timer .

- Nacisnąć pokrętło sterujące (6).**

Na wyświetlaczu pojawia się opcja „Dodaj timer” (jeżeli nie został jeszcze zaprogramowany żaden timer).

- Nacisnąć pokrętło sterujące, aby dodać nowy timer.**

Aby zaprogramować timer, należy wprowadzić żądany dzień tygodnia, godzinę włączenia i godzinę wyłączenia. Wykonywać instrukcje systemu menu.

Po dokonaniu wszystkich ustawień zaprogramowany timer zostaje zapisany i wyświetlony na wyświetlaczu.

- Obracać pokrętło sterujące, aby uaktywnić zaprogramowany timer.** Na wyświetlaczu wyświetlana jest opcja „Aktywuj”.

- Obracać pokrętło sterujące, aby potwierdzić aktywację.**

Wszystkie zaprogramowane timery można dezaktywować, edytować i usuwać. Po wybraniu w menu głównym symbolu „Timer” na wyświetlaczu wyświetlane są chronologicznie wszystkie zapisane timery. Po wybraniu żadanego timera dostępne są funkcje „Aktywuj”, „Dezaktywuj”, „Edytuj” i „Usuń”.

## 8 Ważne wskazówki dotyczące instrukcji obsługi i montażu

- NIEBEZPIECZEŃSTWO**
  - Ze względu na niebezpieczeństwo zatrucia i uduszenia nie używać agregatu grzewczego w zamkniętych pomieszczeniach.
  - Przed tankowaniem agregat grzewczy należy zawsze wyłączać.
  - Nieprawidłowa obsługa, montaż albo naprawa agregatów grzewczych i elementów obsługowych Webasto może spowodować pożar albo powstawanie śmiertelnie niebezpiecznego tlenku węgla. Może to spowodować ciężkie, a nawet śmiertelne zranienia.
  - Webasto nie odpowiada za braki i szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i obsługi oraz zawartych w niej zaleceń. Powyższe wykluczenie odpowiedzialności dotyczy w szczególności następujących przypadków:
    - montaż przez niewykwalifikowany i/lub nieprzeszkolony personel
    - niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie
    - przeprowadzanie napraw przez podmiot niebędący autoryzowanym serwisem Webasto
    - stosowanie nieoryginalnych części zamiennych
    - przebudowa agregatu grzewczego bez zgody Webasto
  - W razie wystąpienia wady należy wymienić kompletny element obsługowy.

## 9 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Element obsługowy MultiControl | SmartControl umożliwia obsługę wodnych i powietrznych agregatów grzewczych Webasto służących do nagrzewania kabin i silników. Element obsługowy MultiControl | SmartControl jest obecnie dopuszczony do łączenia z określonymi wodnymi i powietrznymi agregatami grzewczymi Webasto.

## 10 Przepisy ustawowe dotyczące montażu

**Regulacja** Świadczenia homologacji dla urządzeń MultiControl | SmartControl

Kompatybilność elektromagnetyczna ECE R10 04 7319 MultiControl | SmartControl

### WSKAZÓWKA

Przepisy tych regulacji są wiążące na obszarze obowiązywania rozporządzenia (UE) 2018/858 i powinny być również przestrzegane w krajach, w których nie istnieją żadne szczegółowe przepisy w tym zakresie.

### WAŻNE

Nieprzestrzeganie instrukcji montażu powoduje utratę ważności świadectwa homologacji agregatu grzewczego, a w związku z tym świadectwa dopuszczenia pojazdu do eksploatacji i ruchu drogowego.

### WSKAZÓWKA

W pojazdach posiadających świadectwo homologacji WE nie wymaga się wpisu zgodnego z § 19 ustęp 4 Załącznika VIII b do niemieckiej ustawy o warunkach dopuszczenia pojazdów do ruchu drogowego (StVZO). Należy przestrzegać przepisów z zakresu dopuszczania pojazdów do eksploatacji i ruchu drogowego obowiązujących w kraju użytkowania.

## 11 Montaż

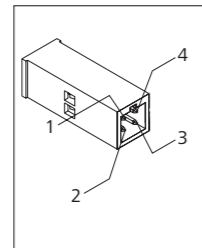
Dokładne informacje zawiera instrukcja obsługi i instrukcja montażu. Dokumenty te zapisano na dostarczonej z urządzeniem płycie DVD.

- ▶ Montaż i podłączanie wiązki kabli, patrz rozdział „12 Połączenia elektryczne”.
- ▶ Podłączanie i montaż urządzenia MultiControl | SmartControl.

## 12 Połączenia elektryczne

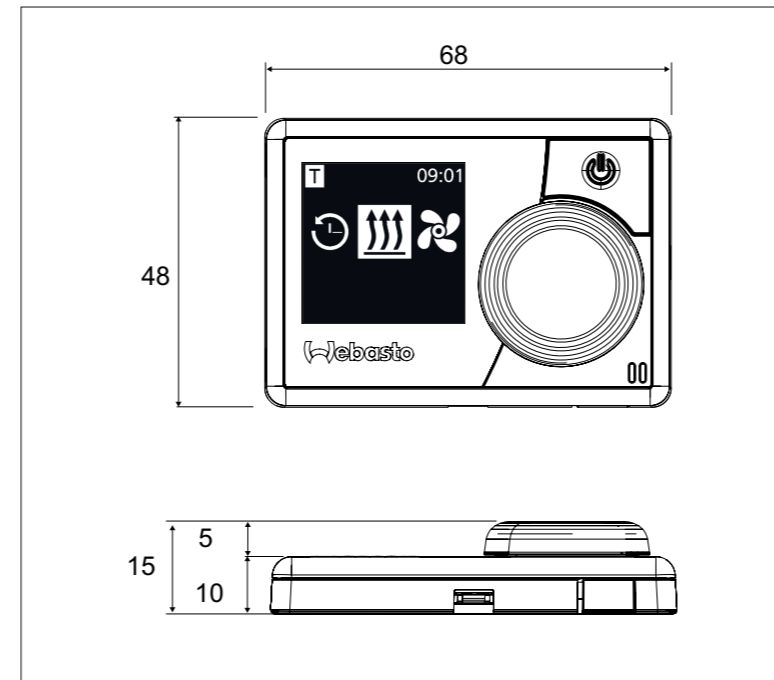
**! NIEBEZPIECZEŃSTWO Nieprawidłowe użytkowanie**  
Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek uszkodzenia kabli przez ostre krawędzie. Ostre krawędzie zabezpieczyć osłonami.

### Oznaczenia zacisków



Zac.	Nazwa	Uwaga
1	W-Bus / Low Switch / diagnostyka	Złącze może mieć różne konfiguracje zależnie od wybranego agregatu grzewczego. Należy pamiętać, że w przypadku agregatów grzewczych sterowanych analogowo nie jest na tym przewodzie dostępne złącze magistrali W-Bus. Diagnostyka za pośrednictwem magistrali W-Bus jest możliwa tylko przy podłączonym agregacie grzewczym wyposażonym w złącze magistrali W-Bus wzgl. podłączonym module UniBox.
2	Wyjście sterujące SAU1	maks. prąd sterujący 500 mA
3	Pin 30	Plus+
4	Pin 31	Masa-

## 13 Wymiary



## 14 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności CE i deklaracja zgodności UKCA

Urządzenie MultiControl | SmartControl zostało zaprojektowane, wyprodukowane, przetestowane i dostarczone zgodnie z obowiązującymi dyrektywami, rozporządzeniami i normami dotyczącymi bezpieczeństwa, kompatybilności elektromagnetycznej i nieszkodliwości dla środowiska.

Webasto oświadcza, że produkt o nazwie MultiControl | SmartControl został wyprodukowany i dostarczony zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami. Pełną treść deklaracji zgodności CE i deklaracji zgodności UKCA można pobrać w sekcji zawierającej materiały do pobrania strony internetowej <https://dealers.webasto.com>.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim. Jeżeli żądany język jest niedostępny, należy się zwrócić do Centrum Serwisowego Webasto (patrz składaną ulotkę z numerami działów serwisowych przedstawicieli).

Europe, Asia Pacific

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Adres firmowy:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)



PL



## Instrukcja skrócona

MultiControl | SmartControl



Szczegółowa instrukcja obsługi znajduje się na stronie [www.webasto.com](http://www.webasto.com).